

انسانی حقوق کی تحریک اور عالمی عدالت کی بحالی کے لیے ایک نیا راستہ پیش کرنے میں ایک نیا دور کا آغاز ہے۔  
پبلشرز: نیوکوس سرخوش و افشین جہاندیدہ، پلاٹ نمبر ۹/۱، سٹیٹ ٹاؤن، اسلام آباد، پاکستان۔  
ISBN: 978-9953-3-22-8-5 (پاکستان) اور ISBN: 978-9953-3-22-8-6 (غیر پاکستان)۔  
پیش رو: مائیکل فووکو، 'Le Prisonnier de la Prison'، Le Livre de Poésie، پاریس، فرانس۔  
پیش رو: مائیکل فووکو، 'L'Enfer'، Le Livre de Poésie، پاریس، فرانس۔  
پیش رو: مائیکل فووکو، 'Le Prisonnier de la Prison'، Le Livre de Poésie، پاریس، فرانس۔

**میشل فوکو**

پہلی بار شائع ہوا: ۲۰۰۹ء

# مراقبت و تنبیہ تولدِ زندان

ایک نیا دور کا آغاز ہے۔  
پاکستان کی سب سے بڑی سرکاری  
تعمیراتی کمپنی نے زنگی آباد جیل میں  
انسانی حقوق کی تحریک اور عالمی عدالت کی بحالی کے لیے  
ایک نیا راستہ پیش کرنے میں ایک نیا دور کا آغاز ہے۔

ترجمہ

**نیوکوس سرخوش و افشین جہاندیدہ**



تعمیرات و تنبیہ

انسانی حقوق

پاکستان

پلاٹ نمبر ۹/۱، سٹیٹ ٹاؤن، اسلام آباد، پاکستان

فون: ۳۷۲۶۰۰۰، ۳۷۲۶۰۰۱

یونٹ نمبر ۹/۱، سٹیٹ ٹاؤن، اسلام آباد، پاکستان

فیکس: ۳۷۲۶۰۰۰، ۳۷۲۶۰۰۱

ایمیل: info@neokos.com

www.neokos.com • email: info@neokos.com  
978-9953-3-22-8-5 (پاکستان) اور 978-9953-3-22-8-6 (غیر پاکستان)



**نشرنی**

تعمیرات و تنبیہ، انسانی حقوق، پاکستان، اسلام آباد، سٹیٹ ٹاؤن، پلاٹ نمبر ۹/۱

.....	۶۸۲
.....	۵۸۲
.....	۶۱۴
.....	۸۹۶

## فهرست

.....	۹	۱. تعذیب
.....	۱۱	فصل اول. بدن محکومان
.....	۴۴	فصل دوم. نمایش تعذیب‌ها
.....	۹۱	۲. تنبیه
.....	۹۳	فصل اول. تنبیه تعمیم یافته
.....	۱۳۱	فصل دوم. ملایمت کیفرها
.....	۱۶۷	۳. انضباط
.....	۱۶۹	فصل اول. بدن‌های رام
.....	۱۷۷	هنر توزیع‌ها
.....	۱۸۷	کنترل فعالیت
.....	۱۹۵	سازمان‌دهی تکوین‌ها
.....	۲۰۳	ترکیب نیروها
.....	۲۱۳	فصل دوم. شیوه‌های تربیت خوب
.....	۲۱۴	مراقبت پایگان‌مند
.....	۲۲۲	مجازات بهنجارساز
.....	۲۳۱	امتحان
.....	۲۴۳	فصل سوم. سراسرینی

۲۸۳	..... زندان ۴
۲۸۵	..... فصل اول. نهادهای کامل و بی‌پیرایه
۳۱۹	..... فصل دوم. قانون شکنی و بزهکاری
۳۶۸	..... فصل سوم. حبس

### تسبیح

۱. تسبیح	.....	۶
تذکره خاصه نادر شاه	.....	۱۱
له تسبیح رشیدیه ۱۹۰۹	.....	۶۶
۲. تسبیح	.....	۱۶
مقاله هیئت تسبیح نادر شاه	.....	۶۶
له تسبیح تیمورکده ۱۹۰۹	.....	۱۶۱
۳. تسبیح	.....	۷۹۱
اول روح المعانی نادر شاه	.....	۶۹۱
له تسبیح	.....	۷۷۱
تسبیح باستان	.....	۷۸۱
له تسبیح رشیدیه ۱۹۰۹	.....	۵۶۱
له تسبیح	.....	۶۰۲
تسبیح تسبیح رشیدیه ۱۹۰۹	.....	۶۱۲
تسبیح رشیدیه ۱۹۰۹	.....	۶۱۲
تسبیح رشیدیه ۱۹۰۹	.....	۶۱۲
تسبیح	.....	۶۱۲
تسبیح رشیدیه ۱۹۰۹	.....	۶۱۲

## فصل اول

### بدن محکومان

دامیَن [به جرم سوء قصد به جان شاه] در دوم مارس ۱۷۵۷ محکوم شد که «در برابر درِ اصلی کلیسای پاریس به جرم خود اعتراف و طلب مغفرت کند» و از آن جا «با یک تا پیراهن و مشعلی از موم مشتعل به وزن نزدیک به یک کیلو در دست، در یک گاری به میدان گِرُو بُرده شود و بر قاپوقی که در آن جا بر پا شده، با انبری گداخته و سرخُ سینه، بازوها، ران‌ها و ماهیچه‌های ساق‌هایش شکافته شود، و دست راست‌اش در حالی که در آن چاقویی را گرفته که با آن به جان شاه سوء قصد کرده، با آتش گوگرد سوزانده شود و روی شکاف‌های ایجاد شده در بدن‌اش سرب مذاب، روغن جوشان، صمغ گداخته و موم و گوگرد مذاب ریخته شود، و سپس بدن‌اش با چهار اسب کشیده و چهار شقه شود و اندام‌ها و بدن‌اش سوزانده شود، خاکستر شود و خاکسترهایش به باد سپرده شود.»<sup>۱</sup>

گازت د‌آمستردام در اول آوریل ۱۷۵۷ می‌نویسد: «سرانجام او را چهار شقه کردند. این کار بسیار طول کشید چون اسب‌هایی که برای این منظور استفاده شده بودند، عادت به کشیدن نداشتند. به جای چهار اسب، از شش اسب استفاده شد و چون باز هم کافی نبود، مجبور شدند برای شقه کردن، ران‌های آن سیه‌روز و رگ و پی‌اش را قطع کنند و مفصل‌هایش را از هم جدا کنند...»

1. *Pièces originales et procédures du procès fait à Robert-François Damiens, 1757, t. III, p. 372-374.*